

|                          |   |                 |                         |
|--------------------------|---|-----------------|-------------------------|
| Genre du véhicule        | Marque de fabrique  | Type            | Fiche d'homologation N° |
| Camion (châssis)         | MERCEDES - BENZ   | 2 2 2 5 / 6 x 2 | CH 3932 76              |
| Constructeur             | DAIMLER - BENZ Aktiengesellschaft, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim   |                 |                         |
| Identification           | sur la plaquette du constructeur "2225 / 6x2" (lettre complémentaire = L = suspension à air)<br>devant le N° du châssis "CH 617 ... ." (CH uniquement sur le châssis) |                 |                         |
| Plaquette constructeur   | à droite, vers l'entrée   |                 |                         |
| N° du châssis            | à droite, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant   |                 |                         |
| Identification du moteur | "OM 422 III" (184 kW) resp. "OM 422 III CH" (206 kW) plaquette à gauche à l'arrière latéralement sur le bloc  |                 |                         |
| Importateur principal    | MERCEDES - BENZ (SCHNEIZ) AG., 8952 Schlieren   |                 |                         |
| Véhicule homologué       | CH 617 034 14 948 638   |                 |                         |

|                     |  |  |                 |                               |                  |               |
|---------------------|--|--|-----------------|-------------------------------|------------------|---------------|
| Châssis             | 3 (AK= double) Nombre de roues 8   |  | Moteur          | 2 variantes de puissance      |                  | OM 422 III    |
| Nombre d'essieux    |  |  | Marque          | MERCEDES-BENZ                 |                  | CM 422 III CH |
| Direction           | mécanique, assistance hydraulique, sur ess. 1 + 2  |  | Construction    | V                             | Temps            | 4             |
| Transmission        | voir la fiche des émissions  |  | Carburant       | D                             | Position         | avant         |
| Nombre de vitesses  | voir EK  |  | Refroissement   | eau                           | Nombre cylindres | 8             |
| Frein de service    | air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur l'essieu double AR |  | Alésage         | 128,0                         | Course           | 142,0         |
| Frein auxiliaire    | circuits 1 + 2 du frein de service   |  | Cylindrée       | 14611                         | CV-impôt         | 74,41         |
| Frein d'arrêt       | à ressorts, progressif, sur le dernier essieu **)  |  | Puissance en kW | 184 / 206 DIN                 | à Vmin           | 2300 / 2300   |
| Ralentisseur        | sur échappement, non progressif, s.d. retardeur  |  | Bruit à l'arrêt | *) dB/A                       | à Vmin           | 1725 / 1725   |
| Contrôle 2 circuits | manomètre double + lampe-témoin  |  | Silencieux      | *)                            |                  |               |
|                     |  |  | Mesure des gaz  | Bacharach 2,5 (OM 422 III )   |                  |               |
|                     |  |  | Déparasitage    | Bacharach 3,0 (OM 422 III CH) |                  |               |

|  |                     |           |  |                  |         |               |             |
|--|---------------------|-----------|--|------------------|---------|---------------|-------------|
| Carrosserie §)                             | cabine avancée      |           | Poids  | avant            | arrière | total         |             |
| Nombre de portes                           | 2                   |           | Poids à vide                                   | 4100             | 3200    | 7300          | §)          |
| Ceintures sécurité                         | av                  | -         | Charge utile                                   | (châssis/cabine) |         |               |             |
| Cale                                       | 2 =                 |           | Poids total                                    | 6500             |         | 6500+11000    | 22000       |
| Antivol                                    | -                   |           | Poids garantis                                 | 11 R 22,5        |         | 11 R 22,5     | +) )        |
| Nombre de places                           | t 2 ou 3 av. 2 ou 3 |           | Pneus  | - / 7,75         |         | - / 7,75      |             |
| Dimensions                                 | intérieur           | extérieur | Ply / bar                                      | 6000             |         | 6000/10900    |             |
| Longueur                                   |                     |           | Charge   | F = L            |         | 80 - 120 km/h |             |
| Largeur*                                   | 2300/ 2500          |           | Jantes   | 7,5 x 22,5       |         | 7,5 x 22,5    |             |
| Hauteur                                    | 2800                |           |  |                  |         | mécanique     | automatique |
| Porte à faux                               | av                  | 1360      | Gar poids remorqueable avec/sans frein         | -                |         |               | -           |
|  | ar                  |           | Garantie poids de l'ensemble                   | -                |         |               | -           |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule |                     |           | Poids remorqueable testé                       | -                |         |               | -           |
| Voie essieu 2 = 1980 mm                    |                     |           | Charge garantie sur le toit                    | -                |         |               | -           |
|  |                     |           | Vitesse maximale selon le constructeur         | 65 - 105         |         | 75 - 115      | km/h        |
|  |                     |           | testée _____ km/h à Vmin _____ au moteur _____ | prise de force   |         |               |             |

| §)                         |   | Indications pour le permis de circulation |                                    |
|----------------------------|---|---|------------------------------------|
| Equipement                 | HCR (E)   | Genre du véhicule                         | Camion                             |
| Feux de route              | HCR (E)   | Marque et type                            | MERCEDES - BENZ 2225 / 6x2         |
| Feux de croisement         | A (E) dans HCR  | Homologation                              |                                    |
| Feux de position           | R-S1 (E)  | N°  | CH 3932 76                         |
| Feux rouges                | R-S1 (E)  | Carrosserie                               |                                    |
| Feux stop                  |   | Places                                    | total 2 ou 3 avant 2 ou 3          |
| Cilignoteurs               | av 1 (E) AV/1 5 (E) ar 2a (E)                               | Poids à vide                              | sel. bulletin pesage Carburant D   |
| Catadioptres               | av       ar I (E)   | Charge utile                              | sel. la carrosserie CV-impôt 74,41 |
| Feux de gabarit            | av A (E)       ar   | Poids total                               | 19000 Cylindrée 14611              |
| Feux arrière de brouillard |   |   |                                    |
| Feux complémentaires       |   |   |                                    |
| Eclairage plaque           | 1/ combiné, à gauche  |   |                                    |
| Essuie-glace               | 2/ balais avec lave-glace                                   |   |                                    |
| Avertisseurs               | HELLA e1 2C024 / e1 2C010<br>ou d'autres modèles homologues |   |                                    |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \*) Silencieux :
- avec moteur OM 422 III (184 kW) boîte mécanique ; sortie 45° vers la gauche (ab/ag) = mesure à l'arrêt = 73,0 dB/A à 1725 t/min
  - 2 silencieux 1010xØ 290 mm (manteau double) + 350xØ 150 mm
  - avec moteur OM 422 III (184 kW) boîte mécanique ; sortie vers le haut (ac) = mesure à l'arrêt = 77,0 dB/A à 1725 t/min
  - 1 silencieux 1010xØ 290 mm (manteau double)
  - avec moteur OM 422 III (184 kW) boîte automatique; sortie vers le haut ou à 45° vers la gauche (ab/ac) = mesure à l'arrêt = 75,0 dB/A à 1725 t/min
  - 1 silencieux 1010xØ 290 mm (manteau double)
  - avec moteur OM 422 III CH (206 kW) boîte mécanique ; sortie vers le haut ou à 45° vers la gauche (ab/ag) = mesure à l'arrêt = 74,5 dB/A à 1725 t/min.
  - 1 silencieux 1000xØ 320 mm (manteau double)
- Insonorisation : - le dessous de la cabine; - écrans d'absorption dans les passages des roues avant; - tôle d'absorption sous le moteur et la boîte c.v., remontant sur les côtés; (sans tôle d'absorption sous la boîte automatique); - ventilateur Visco de Ø 620 mm, à 8 pales;
- \*\*\*) Frein d'arrêt : pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres.
- + Variante de pneus : 12 R 22,5 AV 6500 8,0) AR 6500+11600 (8,0) Vmax F-L = 80-120 km/h jantes 8,25 x 22,5
- +) Empattements : le constructeur autorise l'importateur à modifier l'empattement de 3200 à 3900 mm de 100 en 100 mm; empattements d'origine 3900/4500 mm, mesurés entre les essieux 1 et 3.
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement et le nombre de places seront établis à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être débranchés.

Inscription dans le permis de circulation: (pour largeur supérieure à 2300 mm)  
122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50;  
le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 24.-26.01.83 Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation

Sta/jak

33) Camion  
(châssis)

MERCEDES-BENZ

2 2 2 5 / 6 x 2

CH 3932 76

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 16.02.87 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

Silencieux (boîte mécanique) : 2 pots; horizont. 1000 x  $\phi$  300 mm (mot:OM 422 III)  
350 x  $\phi$  150 mm

Silencieux (boîte automatique) : 1 pot ; horizont. 1000 x  $\phi$  300 mm (mot:OM 422 III)

Silencieux (boîte automatique) : 1 pot ; 1010 x  $\phi$  300 mm (mot:OM422 III CH)

Insonorisation (boîte mécanique) :

- dessous de cabine pourvu de matériel insonore
- tabliers d'absorption g + d dans passages de roue
- écrans de réflexion à gauche + à droite du moteur sur support-châssis (700x210 mm)
- cuve d'absorption sous moteur et boîte de vitesses (2 parties), jusqu'à la traverse
- ventilateur visco d= 620 mm, 8 pales

Insonorisation (boîte automatique) :

- dessous de cabine pourvu de matériel insonore
- tabliers d'absorption g + d dans ouvertures des passages de roue AV
- cuve d'absorption sous moteur et moitié de la boîte de vitesses
- ventilateur visco d= 620 mm, 8 pales

Insonorisation (boîte automatique) : - dessous de cabine pourvu de matériel insonore  
(moteur OM 422 III CH) - cuve d'absorption sous moteur  
- écrans d'absorption dans les 2 ouvertures des passages de roue AV

## Emissions du bruit

| (E) Type du moteur | (F) Boîte de vitesse | (G) I-A   | (H) au passage<br>dB/A | (J) à l'arrêt<br>dB/A | min-1 | (R) Remarques |
|--------------------|----------------------|-----------|------------------------|-----------------------|-------|---------------|
| OM 422 III         | m12, DB-GV4/110      | 4,03-5,90 | 84,0                   | 74,0                  | 1725  | ab / ac       |
|                    | m 6, DB-G4/110       | 4,03-5,90 | x                      | 74,0                  | 1725  | ab / ac       |
|                    | m16, ZF-16S-112      | 3,69-4,20 | x                      | 74,0                  | 1725  | ab / ac       |
|                    | m 7, ZF-4S-150GP+WSK | 3,69-4,20 | x                      | 74,0                  | 1725  | ab / ac       |
|                    | a 4, DB-W4B-110      | 4,03-5,22 | 83,0                   | 74,0                  | 1725  | ab / ac       |
| OM 422 III CH      | a 4, DB-W4B-110      | 4,03-5,22 | 84,0                   | 75,0                  | 1725  | ab / ac       |

## Emissions des gaz

| (E) Type du moteur | (F) Boîte de vitesse | (G) I-A | Emissions en g/km |        |        | (N) Ralenti<br>CO | Numéro-ATGE |
|--------------------|----------------------|---------|-------------------|--------|--------|-------------------|-------------|
|                    |                      |         | (K) CO            | (L) HC | (M) NO |                   |             |
|                    |                      |         |                   |        |        |                   |             |

## Emissions de fumée

| (E) Type du moteur | (O) selon OCE annexe 3 |        | (O+P) selon ECE-24 |        | moteur: OM 422 III |        |
|--------------------|------------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|--------|
|                    | b =                    | min-1  | k =                | min-1  | k =                | min-1  |
| OM 422 III CH      | 2,40                   | à 2185 | 0,33               | à 2300 | 0,19               | à 2047 |
|                    | 2,60                   | à 1610 | 0,15               | à 1794 | 0,18               | à 1541 |
|                    | 3,40                   | à 1035 | 0,23               | à 1288 | 0,48               | à 1035 |

(S) Bacharach 3,0 / 2,5 Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <b>A</b><br>Art des Fahrzeugs<br>Genre du véhicule<br>32) Lastwagen<br>Camion | <b>B</b><br>Fabrikmarke<br>Marque de fabrication<br>MERCEDES-BENZ | <b>C</b><br>Typ Modell<br>Type Modèle<br>225 / 6 x 2 | <b>D</b><br>Typenschein-Nummer<br>Fiche d'homologation No<br>3932 76 |
|---|---|--|--|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschmissionen / Emissions du bruit

| <b>E</b><br>Motortyp<br>Type du moteur | <b>F</b><br>Getriebe<br>Boîte de vitesses | <b>G</b><br>i-Achse<br>i-essieu | <b>H</b><br>Vorbeifahrt<br>Avec le vhc. en<br>marche: dB/A | <b>J</b><br>Standmessung<br>Mesure à l'arrêt<br>dB/A min-1 | <b>R</b><br>Bemerkungen<br>Remarques |
|--|---|---------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| OM 422 III                             | m9 ZF 5S-92 GP                            | 4,20                            | 84,0   | 73,0 1725  | ab / ag                              |
| OM 422 III                             | m9 ZF 5S-92 GP                            | 4,20-6,70                       | x  | 73,0 1725  | ab / ag                              |
| OM 422 III                             | m16 ZF 16S-112                            | 4,20-5,90                       | x  | 73,0 1725  | ab / ag                              |
| OM 422 III                             | m9 ZF 5S-90 GP                            | 4,64                            | 86,0   | 77,0 1725  | ac                                   |
| OM 422 III                             | m9 ZF 5S-90 GP                            | 4,20-6,70                       | x  | 77,0 1725  | ac                                   |
| OM 422 III                             | m16 ZF 16S-112                            | 4,20-5,90                       | x  | 77,0 1725  | ac                                   |
| OM 422 III                             | m8 ZF 4S-150 GP+WSK                       | 3,84-4,64                       | x  | 77,0 1725  | ab / ac (WSK 400)                    |
| OM 422 III                             | m12 DB GV4/110-619.0                      | 4,20-5,93                       | x  | 77,0 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III                             | a4 DB W4B 110                             | 5,22                            | 86,0   | 75,0 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III                             | a4 DB W4B 110                             | 4,20-5,93                       | x  | 75,0 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III                             | a5 ZF HP 500                              | 4,60-5,93                       | x  | 75,0 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III CH                          | m9 ZF 5S-92 GP                            | 4,20                            | 86,0   | 74,5 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III CH                          | m9 ZF 5S-92 GP                            | 3,68-5,20                       | x  | 74,5 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III CH                          | m16 ZF 16S-112                            | 3,68-5,20                       | x  | 74,5 1725  | ab / ac                              |
| OM 422 III CH                          | m8 ZF 4S-150 GP+WSK                       | 3,84-4,64                       | x  | 74,5 1725  | ab / ac (WSK 400)                    |
| OM 422 III CH                          | m12 DB GV4/110-619.0                      | 4,20-5,93                       | x  | 74,5 1725  | ab / ac                              |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: OM 422 III

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection:<br>BOSCH | 0<br>k= 0,33 bei/ä 2300 min-1<br>k= 0,15 " 1794 "<br>k= 0,23 " 1288 "<br>BACHARACH = 2,50 | P<br>k= 0,19 bei/ä 2047 min-1<br>k= 0,18 " 1541 "<br>k= 0,48 " 1035 " | 0<br>b= bei/ä min-1<br>b= " "<br>b= " " |
|---|---|---|---|

Motortyp / Type du moteur: OM 422 III CH

|   |  |                                    |  |
|---|--|------------------------------------|--|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection:<br>BOSCH | k= bei/ä min-1<br>k= " "<br>k= " "<br>BACHARACH = 3,00 | k= bei/ä min-1<br>k= " "<br>k= " " | b= 2,40 bei/ä 2185 min-1<br>b= 2,60 " 1610 "<br>b= 3,40 " 1035 " |
|---|--|------------------------------------|--|

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 25.01.83

Datum / date: 20.09.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

Camion ou  
tracteur à sellette

MERCEDES - BENZ

divers

CH 3932 ..<sup>76</sup>

Fiche synoptique I

(Sera jointe à la fiche correspondante)

Complément du 01.06.83 à Berne - Gau/jak

Le dispositif de freinage des types de véhicules homologués sous les Nos suivants, peuvent sur demande être équipés d'un système d'antiblocage "ABS", composé d'éléments "WABCO" ou "BOSCH".

|            |            |            |            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| CH 3932 30 | CH 3932 31 | CH 3932 32 | CH 3932 36 | CH 3932 37 | CH 3932 38 | CH 3932 39 |
| CH 3932 40 | CH 3932 41 | CH 3932 42 | CH 3932 43 | CH 3932 71 | CH 3932 72 | CH 3932 73 |
| CH 3932 74 | CH 3932 75 | CH 3932 76 | CH 3932 77 | CH 3932 78 | CH 3932 79 | CH 3932 80 |
| CH 3932 81 |            |            |            |            |            |            |

Berne/Frutige, 17/18.05.83 - Gau